

Internationale Tagung „Hölderlin und die Ägäis“

Termin: 18.–22. September 2023

Tagungsort: Korais-Bibliothek, Chios; Ege Universität, Izmir

Konzeption: Anastasia Antonopoulou (Athen), Michael Hofmann (Paderborn)

Veranstalter: Hölderlin-Gesellschaft (Tübingen), Korais-Bibliothek (Chios), Universität Athen, Ege Universität, Universität Paderborn, Universität Thessaloniki.

Programm mit Zeitplan

Montag, 18.09. Korais-Bibliothek, Korais 2, 821 00 Chios

10:00–13:00 ‚Philhellenismus‘

Einführung: Anastasia Antonopoulou (Athen), Michael Hofmann (Paderborn), Anna Hasiri (Korais-Bibliothek, Chios)

Moderation: Michael Hofmann (Paderborn)

Sergio Corrado (Neapel): Dialektik der Insularität. Der Archipel als Modell für Hölderlins. Rekonstruktionspoetik der griechischen Antike

Pause: 11.30–12:00

Wolfram Groddeck (Zürich/Basel): Hölderlins *Archipelagus*

13:00–14:00 Führung durch die Korais-Bibliothek

14:00–17:00 **Mittagspause**

17:00–19:00 ‚Übergänge‘

Moderation: Hans-Joachim Hinrichsen (Zürich)

Sophia Avgerinou (Athen): ‚Vater Helios, Mutter Erde‘: Osten und Hesperien als Koordinaten von Raum und Zeit in Hölderlins Dichtung bis 1800.

Pause: 17.50–18:10

Michael Hofmann (Paderborn): Hölderlin und die Ägäis. Zwischen ‚Gräkozentrismus‘ und Öffnung gegenüber dem ‚Orient‘

20:00–21:00 **Öffentlicher Vortrag** in griechischer Sprache

Moderation: Efstratios Ampatzis (Thessaloniki)

Anastasia Antonopoulou (Athen), Vassilios Vertoudakis (Athen)

Dienstag, 19.09. Korais-Bibliothek

09:00–14:00 **Das ‚Orientalische‘**

Moderation: Martin Vöhler (Thessaloniki/Berlin)

Stefan Lindinger (Athen): Hölderlin-Zitate im *Morgenblatt für gebildete Stände* in philhellenischen Kontexten

Eva Kocziszky (Vesprem): Hölderlins Inseln: dionysisch, titanisch und johanneisch

Pause: 10:50–11:10

Felix Christen (Heidelberg): Hölderlins "Kolonien". Überlegungen im Anschluss an die Revision der 9. Strophe von *Brod und Wein*

Hans-Joachim Hinrichsen (Zürich): Was hat Hölderlins Konzeption des ‚Gesangs‘ mit Musik zu tun?

14:00–15:30 Mittagspause

15:30–17:00 **Stadtrundgang** Chios

Treffpunkt: Korais-Bibliothek, Filippou Argenti, 821 00 Chios

17:00–20:00 **Das ‚Ungebundene‘**

Moderation: Felix Christen (Heidelberg)

Nina Janz (Aachen): Gefährdungen der hesperischen Kultur: *Die Titanen*

Violetta Waibel (Wien): Erwartung des Friedens: Kants Friedensvertrag, Hölderlins *Friedensfeier*

Pause: 18:50–19:10

Georgios Xiropaidis (Athen): Der Gang in die Fremde und die Heimkehr. Das Verhältnis Griechenlands und Germaniens in Heideggers Deutung des Gedichts *Andenken*

20:00–21:30 **Hölderlin und die griechische Literatur**

Moderation: Vassilios Vertoudakis (Athen)

Symeon Staboulou (Athen): *Oedipus der Tyrann - Antigona*. Die Auseinandersetzung Hölderlins mit Sophokles

Anastasia Antonopoulou (Athen), Panagiota Kalogera (Athen): Hölderlins Rezeption in Griechenland

Mittwoch, 20.09.

07:00–20:00 **Exkursion**

Treffpunkt: Hotel City Point, Νεώρειον και Τσιτσεκλή, Neorion 11, Chios 821 00

Überfahrt nach Çeşme, Exkursion Ephesus,

Fahrt nach Izmir (Übernachtung im *Gästehaus der Ege Universität*)

Donnerstag, 21.09.

Ege Universität, Edebiyat Fakültesi Yeni Bina, 3 Erzene Ege Üniversitesi, 35040 Bornova/İzmir

09.00–12:00 **Hölderlin, ‚Kleinasien‘ und die ‚Neue Welt‘**

Moderation: Wolfram Groddeck (Zürich/Basel)

Vassilios Vertoudakis (Athen): Der historische Kontext von Hölderlins *Hyperion*

Martin Vöhler (Thessaloniki/Berlin): Hölderlins Smyrna

Lisa Elina Memmeler (Berlin): ‚Irren‘ in anderen Welten, zu *Tinian*

12:00–14.00 Mittagspause

14.00–17.00 **Übersetzung als Kulturtransfer: türkische Perspektiven, Ausblick**

Moderation: Michael Hofmann (Paderborn)

Mehmet Öncü (Izmir): Übersetzungen von Hölderlins Roman *Hyperion* ins Türkische 1943 – 1982 – 2012

Faruk Yücel (Izmir): Übersetzung und Ideologie: *Hyperion* als Bestandteil eines kulturellen Projekts

Onur Bazarkaya (Istanbul): Türkische Übersetzungen von Hölderlins *Hyperion* als Kulturtransfer

Leyla Coşan (Istanbul-Beykoz): Die Eroberung von Rhodos durch die Türken im historischen Roman

Goethe Institut Izmir, Mithatpaşa Cad. No. 907/2, 35290 Göztepe

19:00–21:00

Begrüßung: Nivin El Sioufy (Goethe-Institut Izmir)

Moderation: Violetta Waibel (Wien)

Mehmet Barış Albayrak (Istanbul): Was bedeutet Hölderlins ex-zentrische Bahn heute?

Winfried Menninghaus (Berlin): ‚Schönheit‘, ‚wüste Inseln‘ und ‚waiche Thränen‘.

Beobachtungen zu Hölderlins Ode *Thränen*

Freitag, 22.09. Exkursion

09:00–13:00 **Stadtrundgang Izmir**

Treffpunkt: Eingang des Gästehauses der Ege-Universität (Ege Üniversitesi Konukevi), Erzene, 2, Ege Üniv. Lojmanları, 35040 Bornova